



V Bruseli 11. 6. 2021
COM(2021) 307 final

2021/0142 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie na konferencii zmluvných strán Dohovoru o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách (CDNI), pokiaľ ide o prijatie uznesenia zameraného na rozšírenie zákazu vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú 12 až 50 cestujúcich

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na konferencii zmluvných strán Dohovoru o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách (CDNI), pokiaľ ide o prijatie uznesenia zameraného na rozšírenie zákazu vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú viac ako 12 cestujúcich a osobné kajutové lode s viac ako 12 lôžkami.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. CDNI

V Dohovore o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách (CDNI), ktorý bol podpísaný 9. septembra 1996 v Štrasburgu, sa vymedzuje právny rámec pre zber, skladovanie a prijímanie odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vodných cestách. Po ratifikácii všetkými signatárskymi štátmi nadobudol CDNI platnosť 1. novembra 2009. Zmluvnými stranami CDNI je päť členských štátov EÚ (Belgicko, Francúzsko, Holandsko, Luxembursko a Nemecko) a Švajčiarsko.

Konferencia zmluvných strán CDNI je orgán zodpovedný za monitorovanie uplatňovania ustanovení CDNI s regulačnými právomocami pre otázky vnútrozemskej plavby týkajúce sa odpadu na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách a pozostáva zo zástupcov zmluvných strán CDNI a schádza sa ročne. Prijíma uznesenia CDNI. Každá zmluvná strana má jeden hlas a rozhodnutia sa prijímajú jednomyseľne. Tieto uznesenia sú pre zmluvné strany právne záväzné v súlade s článkom 14 a 19 CDNI. EÚ nie je zmluvnou stranou CDNI.

2.2. Pripravované akty CDNI

Konferencia zmluvných strán CDNI má na svojom zasadnutí 22. júna 2021 prijať uznesenie, ktorého cieľom je rozšíriť zákaz vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú viac ako 12 a menej ako 50 cestujúcich a osobné kajutové lode s viac ako 12 a menej ako 50 lôžkami v rozsahu pôsobnosti CDNI¹.

Vzťahuje sa na všetky lode vnútrozemskej plavby prepravujúce 12 až 50 cestujúcich a osobné kajutové lode s viac ako 12 a menej ako 50 lôžkami, ktoré boli uvedené do prevádzky po 30. 12. 2008. Táto otázka sa týka environmentálnych a technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby.

V súlade s článkom 9.01 ods. 3 prílohy II k CDNI sa vypúšťanie splaškovej odpadovej vody zakazuje v prípade:

1. výletných lodí s viac ako 50 lôžkami a
2. osobných lodí s povolením prepravovať viac ako 50 cestujúcich.

Návrh uznesenia rozširuje tento zákaz na lode vnútrozemskej plavby prepravujúce 12 až 50 cestujúcich a osobné kajutové lode s viac ako 12 a menej ako 50 lôžkami. Zákaz vypúšťania odpadovej vody je spojený s povinnosťou zmluvných strán CDNI inštalovať zberné stanice pre splaškové odpadové vody pozdĺž vodných ciest na svojich územiach.

¹ Ako je definované v prílohe 1 k CDNI.

Ustanovenia návrhu uznesenia by zvýšili súlad s technickými požiadavkami stanovenými v právnych predpisoch EÚ.

CDNI reguluje prevádzku plavidiel, pokiaľ ide o vypúšťanie odpadovej vody, v rámci ochrany životného prostredia. Technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby sa upravujú smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES². V smernici (EÚ) 2016/1629 sa stanovujú ustanovenia Únie týkajúce sa technických požiadaviek potrebných na zaistenie bezpečnosti plavidiel plaviacich sa na vnútrozemských vodných cestách so zreteľom na konštrukciu lodného trupu. V prílohe II k tejto smernici sa odkazuje na technické normy pre lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN), ktoré vypracoval Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI). Odkaz na najaktuálnejšie znenie normy ES-TRIN 2019/1 je uvedený v prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629.

Podľa článku 19.14 normy ES-TRIN 2019/1 musia byť osobné plavidlá vybavené zbernými nádržami na splaškovú odpadovú vodu v súlade s odsekom 2 daného článku alebo príslušnými palubnými čistiarnami odpadových vôd v súlade s kapitolou 18 normy ES-TRIN 2019/1. Táto požiadavka sa vzťahuje na všetky osobné lode prepravujúce viac ako 12 cestujúcich, ale so zreteľom na tieto prechodné ustanovenia:

1. V prípade kajutových plavidiel s maximálne 50 lôžkami a výletných lodí s maximálne 50 cestujúcimi: požiadavka na nádrž alebo čistiareň odpadových vôd sa nevzťahuje na plavidlá, ktoré už boli v prevádzke pred 1. 1. 2006.
2. V prípade kajutových plavidiel s viac ako 50 lôžkami: požiadavka na nádrž alebo čistiareň odpadových vôd sa už uplatňuje.
3. V prípade plavidiel existujúcich pred 30. 12. 2008 a prevádzkovaných len mimo Rýna sa môžu povoliť výnimky podľa článku 29 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/1629.

Návrh uznesenia CDNI sa týka len plavidiel uvedených do prevádzky po 30. 12. 2008 (na Rýne alebo mimo neho), takže je plne kompatibilný s normou ES-TRIN 2019/1, ktorá už vyžaduje, aby tieto plavidlá boli vybavené zbernými nádržami pre splaškovú odpadovú vodu alebo vhodnými palubnými čistiarnami odpadových vôd.

Ustanovenia CDNI zohľadňujú ochranu životného prostredia (zákaz vypúšťania splaškových odpadových vôd do vodných tokov), zatiaľ čo norma ES-TRIN stanovuje technické požiadavky na konštrukciu plavidla a vhodné zariadenie a vybavenie umožňujúce zber odpadových vôd.

CDNI aj ES-TRIN stanovili dátumy uplatňovania týchto ustanovení. Keďže sa tieto ustanovenia navzájom dopĺňajú, je potrebné zabezpečiť zosúladenie týchto dátumov, aby sa zabránilo nesúladu v predpisoch týkajúcich sa lodí vnútrozemskej plavby plaviacich sa na Rýne.

Návrh uznesenia CDNI je zosúladený s požiadavkami stanovenými podľa smernice 2016/1629, a preto by sa ním zvýšil súlad s požiadavkami stanovenými v práve EÚ.

Okrem toho by sa článkom 9.01 ods. 4 návrhu uznesenia CDNI od príslušného zákazu vypúšťania podľa daného uznesenia oslobodili lode, ktoré majú výnimku z povinnosti nainštalovať zberné nádrže na splaškovú odpadovú vodu alebo vhodné palubné čistiarene odpadových vôd podľa smernice (EÚ) 2016/1629.

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Navrhovanou pozíciou Únie je súhlasiť s prijatím uznesenia, ktorého cieľom je rozšíriť zákaz vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú 12 až 50 cestujúcich.

V tejto oblasti neexistuje žiadny rozpor s právnymi predpismi EÚ. Okrem toho výrazne podporuje iniciatívy a ciele v oblasti ochrany životného prostredia.

CDNI reguluje prevádzku plavidiel, pokiaľ ide o vypúšťanie odpadovej vody, v rámci ochrany životného prostredia. V smernici (EÚ) 2016/1629 sa stanovujú ustanovenia Únie týkajúce sa technických požiadaviek potrebných na zaistenie bezpečnosti plavidiel plaviacich sa na vnútrozemských vodných cestách, ktoré zohľadňujú konštrukciu lodného trupu vrátane otázok týkajúcich sa vybavenia plavidla, konkrétne zberných nádrží na splaškovú odpadovú vodu alebo vhodných palubných čistiarní odpadových vôd.

Navrhovanou pozíciou Únie je súhlasiť s prijatím predmetného uznesenia, keďže zvyšuje súlad s požiadavkami stanovenými v právnych predpisoch EÚ.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Článok 218 ods. 9 ZFEÚ sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je Únia členom predmetného orgánu alebo zmluvnou stranou dohody³.

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie*“⁴.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Konferencia zmluvných strán CDNI je orgán zriadený podľa medzinárodnej dohody. Akt, ktorý má Konferencia zmluvných strán CDNI prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov EÚ, konkrétne smernice (EÚ) 2016/1629. Dôvodom je, že navrhovaný akt má vplyv na právne predpisy týkajúce sa technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby, keďže sa v ňom stanovujú požiadavky týkajúce sa zákazu vypúšťania odpadovej vody a inštalácie vhodného vybavenia na lode vnútrozemskej plavby, zatiaľ čo technické požiadavky na tieto plavidlá (vrátane ustanovení o zbere odpadových vôd) upravuje smernica (EÚ) 2016/1629.

³ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

⁴ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

Preto je potrebné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať na konferencii zmluvných strán CDNI, pokiaľ ide o prijatie uznesenia, ktorého cieľom je rozšíriť zákaz vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú 12 až 50 cestujúcich.

Pripravovaný akt nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec danej dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaných aktov súvisí so spoločnou dopravnou politikou.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 91 ods. 1 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 91 ods. 1 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie na konferencii zmluvných strán Dohovoru o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách (CDNI), pokiaľ ide o prijatie uznesenia zameraného na rozšírenie zákazu vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú 12 až 50 cestujúcich

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohovor o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách (CDNI) z 9. septembra 1996 nadobudol platnosť 1. novembra 2009.
- (2) Podľa článku 19 dohovoru môže konferencia zmluvných strán dohovor a jeho prílohy zmeniť.
- (3) Cieľom opatrení Únie v odvetví vnútrozemskej plavby by malo byť zabezpečenie jednotnosti technických požiadaviek uplatňovaných v Únii na lode vnútrozemskej plavby v Únii.
- (4) Konferencia zmluvných strán CDNI má na svojom zasadnutí 22. júna 2021 prijať uznesenie, ktorého cieľom je rozšíriť zákaz vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú viac ako 12 cestujúcich a osobné kajutové lode s viac ako 12 lôžkami. Ustanovenia uvedeného uznesenia budú ukladať povinnosť inštalovať vhodné vybavenie na palubu plavidiel, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti uvedeného uznesenia.
- (5) V technickej norme pre lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN 2019/1), ktorú 8. novembra 2018 prijal Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI), sa stanovujú jednotné technické požiadavky potrebné na zaistenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby. Obsahuje osobitné ustanovenia týkajúce sa špecifických kategórií plavidiel, ako sú osobné lode, ustanovenia týkajúce sa vybavenia a zariadení plavidiel vrátane zariadení na zber a zneškodňovanie odpadovej vody, ako aj pokyny na uplatňovanie danej technickej normy.
- (6) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie na konferencii zmluvných strán CDNI, keďže ustanovenia uznesenia zásadne ovplyvnia obsah práva Únie, konkrétne smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629.
- (7) Návrhom uznesenia CDNI by sa mal zvýšiť súlad s požiadavkami stanovenými v práve Únie, najmä pokiaľ ide o dátumy uplatňovania pre inštaláciu vhodného zariadenia na zber odpadových vôd na lodiach vnútrozemskej plavby. Okrem toho

návrh uznesenia CDNI vo veľkej miere podporuje iniciatívy a ciele v oblasti ochrany životného prostredia.

- (8) Únia nie je členom konferencie zmluvných strán CDNI. Pozíciu Únie vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi CDNI, konajúc spoločne.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na zasadnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o zbere, skladovaní a prijímaní odpadu vznikajúceho počas plavby na Rýne a iných vnútrozemských vodných cestách (ďalej len „CDNI“) 22. júna 2021, je súhlasiť s prijatím uznesenia zameraného na rozšírenie zákazu vypúšťania splaškovej odpadovej vody na lode vnútrozemskej plavby, ktoré prepravujú 12 až 50 cestujúcich.

Článok 2

Pozíciu uvedenú v článku 1 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi konferencie zmluvných strán CDNI, konajúc spoločne.

Článok 3

Menšie technické zmeny pozícií uvedených v článku 1 možno dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*